

中國·復旦大學文史研究院  
越南·漢喃研究院

合編

越南漢文燕行文献集成

(越南所藏編)

第八册

復旦大學出版社

中國·復旦大學文史研究院  
越南·漢喃研究院 合編

越南漢文燕行文献集成

(越南所藏編)

第八册

編纂委員會

中方主編

葛兆光

越方主編

鄭克孟

中方編委

葛兆光

賀聖達

汪涌豪

陳正宏

韓結根

越方編委

鄭克孟

丁克順

黎秋香

王氏紅

范玉紅

# 第八冊目錄

使程詩集 ····· 西山朝·佚名撰 一

華程消遣集 ····· 西山朝·阮促撰 一〇一

良齋觀光集 ····· 阮朝·鄭懷德撰 二七五

使  
程  
詩  
集



# 使程詩集

西山朝·佚名撰

《使程詩集》不分卷，漢喃研究院藏鈔本，一冊，編號A1123。

此書內封題潘清簡著，《越南漢喃文獻目錄提要》即據以著錄。潘清簡（一七九六一一八六七），字淡如，號梁溪，又號梅川，祖籍平定省蓬山縣。阮聖祖明命七年（一八二六）登進士第，後任翰林院編修、刑部郎中等職，並於明命十三年（清道光十二年，一八三二）出使中國。歸國後頗得重用，官至協辦大學士兼兵部尚書、機密院大臣。阮翼宗十八年（一八六五）之後又出鎮南圻，抗擊法國侵略軍直至身死。其著作有《梁溪詩草》、《臥遊集》等。

細考本書使者途中所遇清朝人之生平經歷，多有與潘氏出使之年份不合者。如集內現存贈予沿途地方長官之詩作《贈廣西巡撫陳大人》、《贈定州知州郭守樸》二首，經考，道光十二年（一八三二）在任之廣西巡撫為祁姓，同年在任之定州知州則為王仲槐。郭守樸（民國二十三年《定縣志》卷九作『郭守璞』）任定州知州的時間為乾隆五十六年至六十年（一七九一一一七九五），則詩中所涉陳姓廣西巡撫應為乾隆五十五年至五十九年（一七九〇一一七九四）間在任的陳用敷。綜合推考，此次出使的時間應該在乾隆五十六年至五十九年（一七九一一一七九四）之間，其時正當越南西山朝，而《使程詩集》之作者並非潘清簡無疑，其他則待考。

卷首有『使程詩集目錄』，據其著錄則此集共收詩一百四十七首（包括他人贈詩在內），然而也存在着一題之下多

首聯咏而未在目錄中注明的情況，所以實際不止此數。集內諸詩排列頗為散亂，並未按照行程先後為序。經筆者逐一排比各詩所涉地方，可知所記行程始自越南橫山，然後一路向北入鎮南關，在清國境內的往返行程則仍經過廣西、湖南、湖北、河南、直隸諸省，與歷代越南使者出使中國路綫大致相同。然而，使者在廣西境內的行程則有經過上林、柳城、永福等處的陸路和經過橫州、蒼梧、平樂等處的水路。這是兩條平行路綫，應該是使程往返各行一路，此點似與以往不同。

全書內容以記述沿途風光景色、名勝古跡、寺觀廟宇為詳，對各處社會生活的寫實記錄則較少。書中存有《贈文短送蕭崇阿》、《贈武短送毛克豐》、《和文長送原韻二首》、《餞文長送張老爺》、《贈武長送朱老爺》等一系列對象為清朝護送人員（越南使者常稱之為『伴送官』）的唱和贈別詩作，似較他書為全。從中可知，護送人員不但在職司上有文武之分，在護送時間上又有長短之別。使者贈蕭崇阿之詩言『半月風埃共路程』，贈毛克豐之詩言『梅驛三旬勞與同』，則所謂『短送』的陪同時間大約不出一月。而使者贈別『武長送』之地點在廣西柳州，則『長送』基本是往返全程陪同，由此可對兩國交聘制度增進一些瞭解。

（金菊園）



1986

1974 1967

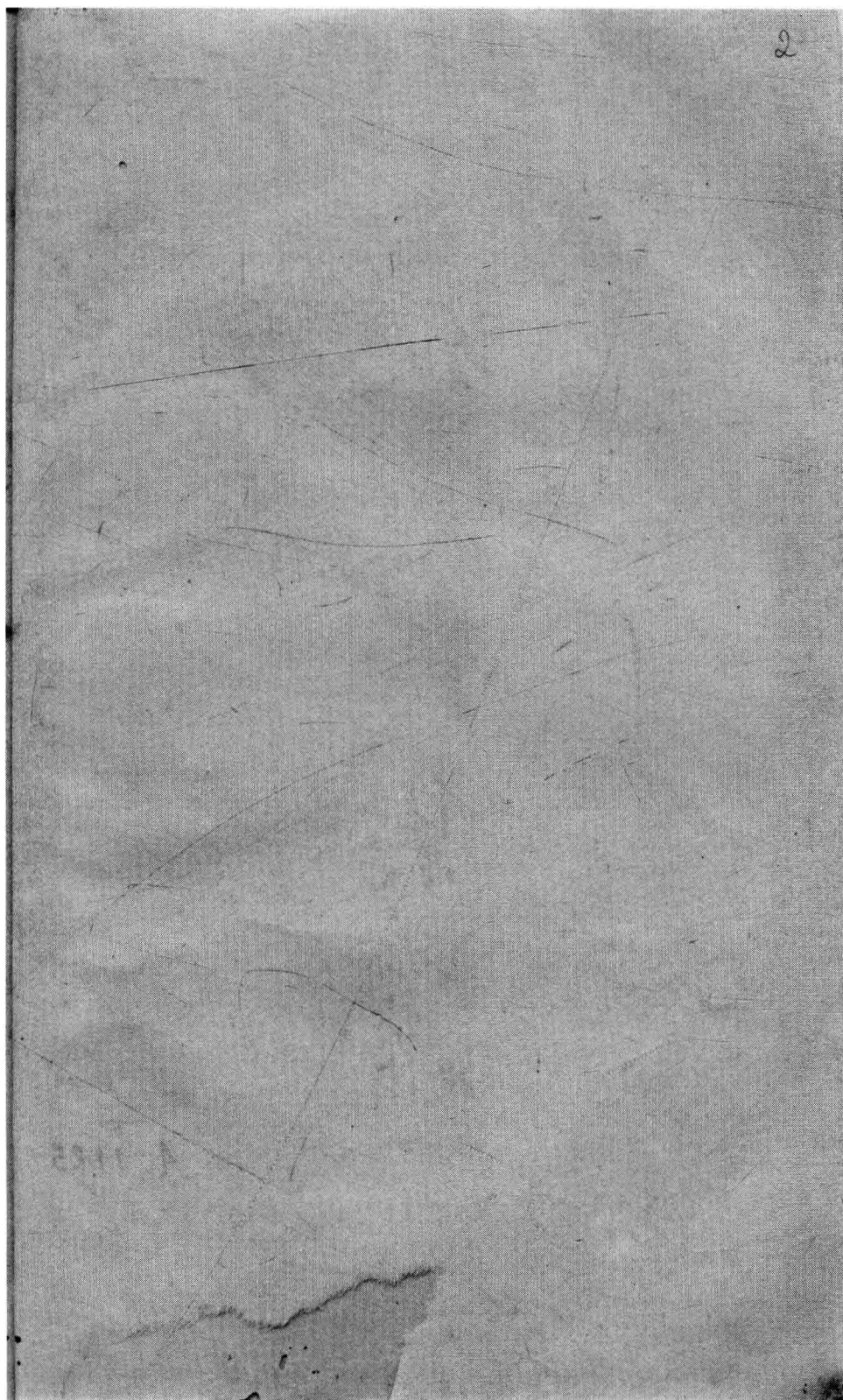
1931

使程詩集

潘清簡  
著



A. 1123



使程詩集目錄

過橫山郎事

過山南上鎮有懷

伊官原韻

伊官原韻

登母子山

贈工部侍郎

過關郎事

過明寧江

過清化海渚

和翰林承旨雲亭伯

和太史署議郎

過鬼門關

過望夫山

原贈

過受降城

明江記見

和李憲喬在柳城

附李憲喬原贈

太平江郎事

題馬伏波廟

宣化道中晚食記見

上林縣道中記見

江邊縣夜行郎景

永福縣道遇雨郎景

永福縣山行夜雨郎事

連諫永福縣山行記見

又體

過桂林縣學士坊

又體

喜晴偶興

贈文短送肅崇阿

贈武短送毛克豐

贈廣西巡撫

途中述懷二詠

甘棠古瘦

題岩鏡洞

途中述懷

和周霽原韻

衡州江記勝

舟次喜晴

和文長送原韻

陰江館客

湘陰偶興

梧溪江記見

江行逮潦

瀟湘記勝

別贈

贈刑部官回國

題諸葛武侯廟

原韻

題賈誼廟

題淮陰祠

使程詩身錄

二

題三閭大夫

湘陰行見野花

題張巡許遠廟

過宋狀元憑京故宅

未登黃鶴樓過漢江有感

過宋歐陽文忠公墓

過黃河

過文王演易故處

過先賢子貢祠

望九疑山

過司馬姜公

題萬金庵

和季才左德脫

過岳武穆廟

贈求題扇詩

過殷故墟

過太公望故里

過太公祠

過滹沱河懷古

端陽有感

祖諱有感

登黃鶴樓

過漢桓侯故里

過興隆寺

病中偶作

過武勝關

登岳陽樓

二詠

贈定州知州

園明殿夜直謁見

和秀才周霖原韻

回程自述

過帝堯殿

過安陽卽景聯詠

雨瘦黃河

登黃鶴樓

巴陵道中記見

湘陰夜行

永州山行記見

遠湘山寺

桂江記見

過灘偶作

贈武短送薛老爺

過墨洞庄晚步

旅懷

江行偶成

登初陽山記見

過萬松山

餞文長送張老爺

過劉三烈廟

贈武長送朱老爺

謁二青洞

桂江夜渡

閨怨

題延壽寺



題墨洞山寺

題天蓬廟

夜瘦步江棧

題采石釣魚圖

登五鳳樓早望

過拋棧

萬市遙曉望

雨迤墨洞江

題綠衣使者

題明月寺

雨中有感

中秋有感

題嚴陵釣臺

迤玄天山

雨宿崑崙山莊

萬市晚歸

延壽山晚步

回關喜賦